



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

### DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Centro di Responsabilità Verantwortungsbereich	Ufficio / Amt	numero Nummer	data Datum
500	5.3 Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums	7487	26/07/2017

#### OGGETTO / BETREFF:

Approvazione spesa ed assegnazione alla SEAB SPA di Bolzano per l'istituzione di un servizio di pulizia dei graffiti non autorizzati su edifici comunali Affidamento in house per l'importo di Euro 30.000,00 (IVA 22% inclusa).

Genehmigung der Ausgabe und Anweisung an die SEAB A.G. für einen neuen Reinigungsdienst zur Beseitigung von nicht ermächtigten Graffiti von Gemeindegebäude. In-House-Vergabe an SEAB A.G. für Euro 30.000,00 (22% MwSt. inbegriffen).

Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio  
Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

IL/LA DIRIGENTE - DER/DIE LEITER/IN

Dott./Dr. Renato Spazzini  
firm. digit. - digit. gez

Visto/Gesehen  
RIPARTIZIONE PIANIFICAZIONE E SVILUPPO DEL TERRITORIO  
ABTEILUNG FÜR RAUMPLANUNG UND ENTWICKLUNG

PER IL/LA DIRIGENTE - FÜR DEN/DIE LEITER/IN

Dott./Dr. Antonio Travaglia  
firm. digit. - digit. gez

Vista la deliberazione della Giunta Municipale con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione ai sensi dell'art. 10 del DPGR 28 maggio 1999 n. 4/L ed i relativi obiettivi;	Es wurde Einsicht genommen in: ✂ den SR-Beschluss, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan im Sinne von Art. 10 des D.P.R.A. Nr. 4/L vom 28. Mai 1999 genehmigt wurde;
vista la deliberazione di Consiglio Comunale n. 123 del 22.12.2016 con la quale è stato approvato il bilancio di previsione 2017-2019;	✂ den GR-Beschluss Nr. 123 vom 22.12.2016, mit welchem den Haushaltvoranschlag 2017-2019 genehmigt wurde;
visto l'art. 36 del D.P.Reg. 01.02.2005 n. 2/L;	✂ den Art. 36 des D.P.R.A. Nr. 2/L vom 01.02.2005;
visto il vigente Regolamento di Organizzazione;	✂ die geltende Organisationsordnung;
visto il vigente Regolamento di Contabilità;	✂ die geltende Buchhaltungsordnung.
vista la deliberazione della Giunta Comunale nr. 410 del 15.06.2015, con cui viene operata una dettagliata individuazione degli atti devoluti o delegati alla competenza dei dirigenti;	Es wurde Einsicht genommen in den SR-Beschluss Nr. 410 vom 15.06.2015, womit die Verwaltungsakte festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden.
visto il "Regolamento recante la disciplina delle attività di vigilanza e controllo sugli enti e società partecipate" e relativo allegato A, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale nr. 15 del 23.02.2016;	Es wurde Einsicht genommen in die „Verordnung betreffend die Tätigkeiten zur Überwachung und Kontrolle der Körperschaften und Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung“ samt Anlage A, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 123 vom 22.12.2016 genehmigt wurde.
su indicazione della Giunta Comunale si ritiene di affidare a SEAB Spa l'incarico in house per la pulizia di massima per l'eliminazione di graffiti non autorizzati e imbrattamenti su edifici di proprietà comunale al fine di dare maggiore decoro alla città;	Auf Anweisung des Stadtrates wird es für angebracht erachtet, der SEAB AG einen In-House-Auftrag für Grobreinigungsarbeiten zur Beseitigung von nicht ermächtigten Graffiti und von Verschmutzungen an gemeindeeigenen Gebäuden zu vergeben, um ein würdevolles Stadtbild zu wahren.
visto che la procedura di affidamento in house, espletata ai sensi degli artt. 5 e 192 comma 2 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii, non è identificata da un CIG non è possibile affidare l'incarico tramite procedura telematica;	Da das Verfahren zur In-House-Vergabe eines Dienstes i.S. der Art. 5 und 192 (Abs. 2) des gvD Nr. 50/2016 i.g.F. nicht mit einer CIG-Nummer versehen ist, ist es nicht möglich, die Vergabe auf elektronischem Wege durchzuführen.
ritenuto congruo l'importo € 24.590,00 (Iva 22% esclusa) per un totale complessivo di € 30.000,00, preventivato da SEAB Spa per lo svolgimento di tale servizio fino al 31.12.2017;	Das von SEAB eingereichte Angebot über 30.000 € (24.590 + 22% MwSt.) für die Durchführung des Dienstes bis zum 31.12.2017 wird für angemessen erachtet.
stabilito che i costi dell'incarico a SEAB saranno a carico del Comune e non rientreranno nella tariffa dei rifiuti;	Die Kosten des Auftrags an die SEAB Ag gehen zu Lasten der Gemeinde und werden nicht mit der Abfallgebühr verrechnet.
vista la determinazione dirigenziale n. 6639 del 04.07.2017 nella quale erano indicati presupposti non corretti per l'affidamento del servizio in oggetto;	Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 6639 vom 04.07.2017, die eine fehlerhafte Formulierung der Voraussetzungen für die Vergabe des Auftrags enthielt.

espresso il proprio parere sulla regolarità tecnica;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit

**il Direttore dell'Ufficio 5.3  
determina**

**verfügt  
der Direktore des Amtes 5.3  
Folgendes:**

- |  |   |
|--|---|
| 1) di approvare, per i motivi indicati in premessa, la spesa complessiva di € 30.000,00 (Iva 22% inclusa) per lo svolgimento fino al 31.12.2017 del servizio di pulizia da graffiti non autorizzati e imbrattamenti di edifici comunali, con spesa non rientrante nella tariffa dei rifiuti; | 1) Die Gesamtausgabe über € 30.000,00 (inkl. 22% MwSt.) für die Durchführung bis zum 31.12.2017 des Grobreinigungsdienstes zur Beseitigung von nicht ermächtigten Graffiti sowie von Verschmutzungen an gemeindeeigenen Gebäuden ohne Umlegung auf die Abfallgebühr wird genehmigt. |
| 1) di affidare l'incarico in house a SEAB SpA;   | 1) Der Auftrag wird In-House an die SEAB AG vergeben.   |
| 1) di imputare la spesa come da allegato contabile;  | 1) Die Ausgabe ist laut Buchungsvorlage zweckzubinden.  |
| 1) di dare atto che la presente determinazione dirigenziale sostituisce in toto la determinazione dirigenziale n. 6639 del 04.07.2017.   | 4) Die vorliegende Verfügung ersetzt zur Gänze die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 6639 vom 04.07.2017.   |

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen Einspruch eingereicht werden.